

Ukraine – Bau von Busbetriebshöfen – Construction of a motor transport enterprise in the V. Vernadskoho street (near the building n°193 in the Stryiska Str.) in Lviv
OJ S 246/2024 18/12/2024
Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Bauleistung

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Lviv Communal Enterprise “Lvivavtodor”

E-Mail: lvivavtodor@lvivcity.gov.ua

Rechtsform des Erwerbers: Einrichtung des öffentlichen Rechts

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: Construction of a motor transport enterprise in the V. Vernadskoho street (near the building n°193 in the Stryiska Str.) in Lviv

Beschreibung: Within the framework of the “Ukraine Urban Public Transport Project” (hereinafter – UUPTP), sub-project “Construction of a motor transport enterprise in the V. Vernadskoho street (near the building n°193 in the Stryiska Str.) in Lviv” is foreseen a new construction in compliance with the requirements of energy efficiency, industrial processes, provide comfortable working conditions, and fire safety. The purpose of UUPTP is modernize the rolling stock of urban public transport and related infrastructure projects in medium and large cities of the country. The purpose of the sub-project is to successfully carry out the works provided for in this tender documents for construction of the building of motor transport enterprise on the V. Vernadkoho Str. in Lviv. The total amount of Works to be performed by the Contractor shall include: - preparation of Works Execution Design; - earthworks; - performance of the preparatory works; - execution of construction works; - execution of finishing works in premises; - installation works for laying of temporary power lines; - supply and installation of plant, equipment and materials, organization of their storage and security; - complex of measures on insulation of the building and general construction works; - a complex of measures on the arrangement of the water supply and wastewater collection, the construction of gas supply and heat supply networks, the installation of heating and ventilation, electrical networks, lighting and telecommunication; - construction and installation works and precommissioning works; - organisation and carrying out all necessary acceptance and delivery acceptance tests and facility commissioning; - finishing works on site.

Kennung des Verfahrens: 32b151df-2ff0-446e-950d-04c0d79a1951

Interne Kennung: EIB-GtP/MOB/RTRANS/20150503-36

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Bauleistung

Haupteinstufung (cpv): 45213314 Bau von Busbetriebshöfen

2.1.2. Erfüllungsort

Land: Ukraine

Ort im betreffenden Land

Zusätzliche Informationen: The construction object is situated at the territory of the LME: MTE №1 of the motor transport enterprise located at: V. Vernadkyi Str. (near the building №193, located at Stryiska Str.) Lviv, Ukraine

2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: On the site (site area 1.2606 ha) of the motor transport enterprise ATP-1 the project foresees the placement of a number of buildings, structures and sites, namely: (i) Administrative and amenity building with a block for regular maintenance of the buses (for three buses): - Administrative and amenity building (2 floors) with building area of 332.9 m², and - Block for regular maintenance of buses (1 floor) together with check point with inspection pits with building area of 447.5 m², (ii) Car wash (for four buses) with building area 4092 m² (1 floor); (iii) Transformer substation; (iv) Treatment facilities; (v) Parking area for vehicles (buses) for 55 parking spaces; (vi) Parking area for temporary parking of cars for 9 parking spaces. Block for regular maintenance of buses – is a one-story brick building with a pitched roof (on metal trusses) which is connected with the administrative and amenity building. The premises are equipped with three inspection pits and is designed for simultaneous repair of three buses. A shed for storing wheels and parts is adjacent to the bus repair building. The premises are equipped with all necessary technological equipment. To connect with the amenity and industrial premises of the administrative and amenity building, a connection through a fire door is provided. The mentioned premises also have an evacuation exit directly outside, as well as equipped with three gates for bus exit. The car wash building – is a free-standing one-story brick building with pitched roof, located on site in the entrance part along the route of buses to their parking places. According to the technological solution, a drive-through type of automatic car wash designed for simultaneous washing of two buses was adopted. At the entrance to the ATP site, a checkpoint is arranged, which is a canopy on supports with two inspection pits, adjacent to the end of the administrative and amenity building with a service exit and bordering the security room, which has an independent access to the checkpoint. It is provided the finishing of facades and interior finishing the detailed design. All detailed technical descriptions and characteristics together with BoQ, Drawings, and Specifications are available in the tender documentation. • In line with cl. 17.2 of the section II Data Sheet (DS) of the Tender Document, all tenders must be accompanied by a Tender Security of EUR 17,500.00 (seventeen thousand five hundred euros) or its equivalent in another freely convertible currency or Ukrainian Hryvnia or Euro at the rate established by the National Bank of Ukraine as of the date of the tender security issue and must be submitted at the address indicated below no later than the time and date of the deadline for tender submission. • All Tenders must be delivered in closed envelopes bearing the mention “Construction of a motor transport enterprise in the V. Vernadskoho street (near the building n° 193 in the Stryiska Str.) in Lviv” to the office at the address below on or before 23 January 2025 at 12:00 (local time). Tenders will be opened immediately in the presence of Tenderers’ representatives who choose to attend.

Rechtsgrundlage:

Andere

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement. -

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung

Interessenkonflikt aufgrund seiner Teilnahme an dem Vergabeverfahren: Exclusion grounds as per section 1.5 of the EIB GtP.

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: Construction of a motor transport enterprise in the V. Vernadskoho street (near the building n°193 in the Stryiska Str.) in Lviv

Beschreibung: Within the framework of the "Ukraine Urban Public Transport Project" (hereinafter – UUPTP), sub-project "Construction of a motor transport enterprise in the V. Vernadskoho street (near the building n°193 in the Stryiska Str.) in Lviv" is foreseen a new construction in compliance with the requirements of energy efficiency, industrial processes, provide comfortable working conditions, and fire safety. The purpose of UUPTP is modernize the rolling stock of urban public transport and related infrastructure projects in medium and large cities of the country. The purpose of the sub-project is to successfully carry out the works provided for in this tender documents for construction of the building of motor transport enterprise on the V. Vernadkoho Str. in Lviv. The total amount of Works to be performed by the Contractor shall include: - preparation of Works Execution Design; - earthworks; - performance of the preparatory works; - execution of construction works; - execution of finishing works in premises; - installation works for laying of temporary power lines; - supply and installation of plant, equipment and materials, organization of their storage and security; - complex of measures on insulation of the building and general construction works; - a complex of measures on the arrangement of the water supply and wastewater collection, the construction of gas supply and heat supply networks, the installation of heating and ventilation, electrical networks, lighting and telecommunication; - construction and installation works and precommissioning works; - organisation and carrying out all necessary acceptance and delivery acceptance tests and facility commissioning; - finishing works on site.

Interne Kennung: EIB-GtP/MOB/RTRANS/20150503-36

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Bauleistung

Haupteinstufung (cpv): 45213314 Bau von Busbetriebshöfen

Optionen:

Beschreibung der Optionen: No options and variants allowed.

5.1.2. Erfüllungsort

Land: Ukraine

Ort im betreffenden Land

Zusätzliche Informationen: The construction object is situated at the territory of the LME: MTE №1 of the motor transport enterprise located at: V. Vernadkyi Str. (near the building №193, located at Stryiska Str.) Lviv, Ukraine.

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 14 Monate

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme: Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabe projekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein

Zusätzliche Informationen: A complete set of Tender Documents may be purchased on the submission of an application at the address below upon payment of a non-refundable fee of €

200 EUR (two hundred euro), including VAT, or equivalent in Ukrainian Hryvnia (UAH) at the National Bank of Ukraine exchange rate the day of transfer. Payment of this non-refundable fee is to be made by bank transfer: 1) For participants from Ukraine, payment is made in Ukrainian Hryvnia (UAH) at the National Bank of Ukraine exchange rate the day of transfer to bank account: Beneficiary: Lviv Communal Enterprise 'Lvivavtodor'; Account number (IBAN): UA 6632 0478 0000 0000 2600 4202 225; Bank: JSB "UKRGASBANK". 2) For participants outside of Ukraine, payment is made in Euro to the following bank account: Beneficiary: Lviv Communal Enterprise 'Lvivavtodor'; Account number (IBAN): UA 6632 0478 0000 0000 2600 4202 225 EUR; SWIFT code: UGASUAUK; Intermediary Bank: COMMERZBANK AG; Swift: CABADEFF. On request, against a faxed copy of the evidence of the remittance bearing the name of the project, the Tender Documents may be sent by courier service if the transport is previously ordered by the Tenderer in his country. The Contracting Authority bears no responsibility for the delivery in such a case.

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Auswahlkriterien: Auftragsunterlagen

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Preis

Beschreibung: Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents.

5.1.11. Auftragsunterlagen

Zugang zu bestimmten Auftragsunterlagen ist beschränkt

Informationen über zugangsbeschränkte Dokumente einsehbar unter: http://no_address.com

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Nicht zulässig

Begründung, warum eine elektronische Einreichung nicht möglich ist:

Der Käufer würde spezielle Büroausstattung benötigen

Beschreibung: All Tenders must be delivered in closed envelopes bearing the mention

"Construction of a motor transport enterprise in the V. Vernadskoho street (near the building n° 193 in the Stryiska Str.) in Lviv" to the office at the address of the Buyer on or before 23 January 2025 at 12:00 (local time).

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Englisch

Elektronischer Katalog: Zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 23/01/2025 12:00:00 (UTC+2)

Frist, bis zu der das Angebot gültig sein muss: 5 Monate

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungsdatum: 23/01/2025 12:15:00 (UTC+2)

Ort: 7, Pasiky Halytski str., Lviv, 79035, Ukraine

Zusätzliche Informationen: Tenderers may submit their Tenders by mail or by hand. Tenderers shall not have the option of submitting their tenders electronically but in case of sanitary restrictions, an addendum to this tender document will be sent to the participants having bought the tender documents and will detail the e-procedure for tender submission and tenders opening. However, in case of (i) sanitary restrictions imposed in the country of origin of the Tenderers or by Ukrainian Government and (ii) on-going unlawful war in Ukraine, the participants who have purchased the tender documentation will be sent an addendum to this

tender document, which will detail the electronic procedure for submission and opening of tenders.

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: All contract performance conditions enclosed in Tender document. The contract shall be compliant with the Bank environment and social standards. (http://www.eib.org/attachments/strategies/environmental_and_social_practices_handbook_en.pdf)

Elektronische Rechnungsstellung: Nicht zulässig

Aufträge werden elektronisch erteilt: nein

Zahlungen werden elektronisch geleistet: nein

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung: Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

Elektronische Auktion: nein

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Commercial Court of Lviv region

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Lviv Communal Enterprise "Lvivavtodor"

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Lviv Communal Enterprise "Lvivavtodor"

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt:

Commercial Court of Lviv region

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Lviv Communal Enterprise "Lvivavtodor"

Organisation, die Angebote bearbeitet: Lviv Communal Enterprise "Lvivavtodor"

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Lviv Communal Enterprise "Lvivavtodor"

Registrierungsnummer: 0000000

Postanschrift: 7, Pasiky Halytski str.

Stadt: Lviv

Postleitzahl: 79035

Land: Ukraine

Kontaktperson: Mr. Mykola Kira

E-Mail: lvivavtodor@lvivcity.gov.ua

Telefon: +38 (032) 270-41-66

Internetadresse: <https://city-adm.lviv.ua>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

Organisation, die Angebote bearbeitet

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Commercial Court of Lviv region

Registrierungsnummer: 000000

Postanschrift: 128 Lychakivska str.

Stadt: Lviv

Postleitzahl: 79014

Land: Ukraine

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. ORG-0000

Offizielle Bezeichnung: Publications Office of the European Union

Registrierungsnummer: PUBL

Stadt: Luxembourg

Postleitzahl: 2417

Land, Gliederung (NUTS): Luxembourg (LU000)

Land: Luxemburg

E-Mail: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Internetadresse: <https://op.europa.eu>

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: cf1bcc50-4674-42e3-b2f1-15bae063e54f - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 17/12/2024 08:08:06 (UTC)

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Englisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 774623-2024

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 246/2024

Datum der Veröffentlichung: 18/12/2024